

EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubnis / EU-Typgodkännande

For Type / Für den Typ / För Typ: E36H4

Vehicles/Fahrzeuge/Fordon:

BMW E36 318is
BMW E36 318is Compact
BMW Z3

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E36H4). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E36H4) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E36H4). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkännande

Manufacturer / Hersteller / Tillverkare:

Ray Metallfabrik AB. Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden

MINISTERE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 30 juillet 1996

19-21, Boulevard Royal

L-2910 Luxembourg

Tél. 478-1 - Télécopieur 41 8 17 - Télex 1465 CIVAIR

REFERENCE : N° e13*70/157*92/97*0239*02

ANNEXES : Documentation technique



COMMUNICATION DE RECEPTION D'UNE ENTITE TECHNIQUE

en application de la directive du Conseil 92/97/CEE du 17.07.1989

(article 9 bis de la directive du Conseil 70/156/CEE, du 6 février 1970, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques)

Entité technique :

dispositif silencieux d'échappement de remplacement

Numéro de réception CEE de l'entité technique ⁽¹⁾ :

e13*70/157*92/97*0239*02

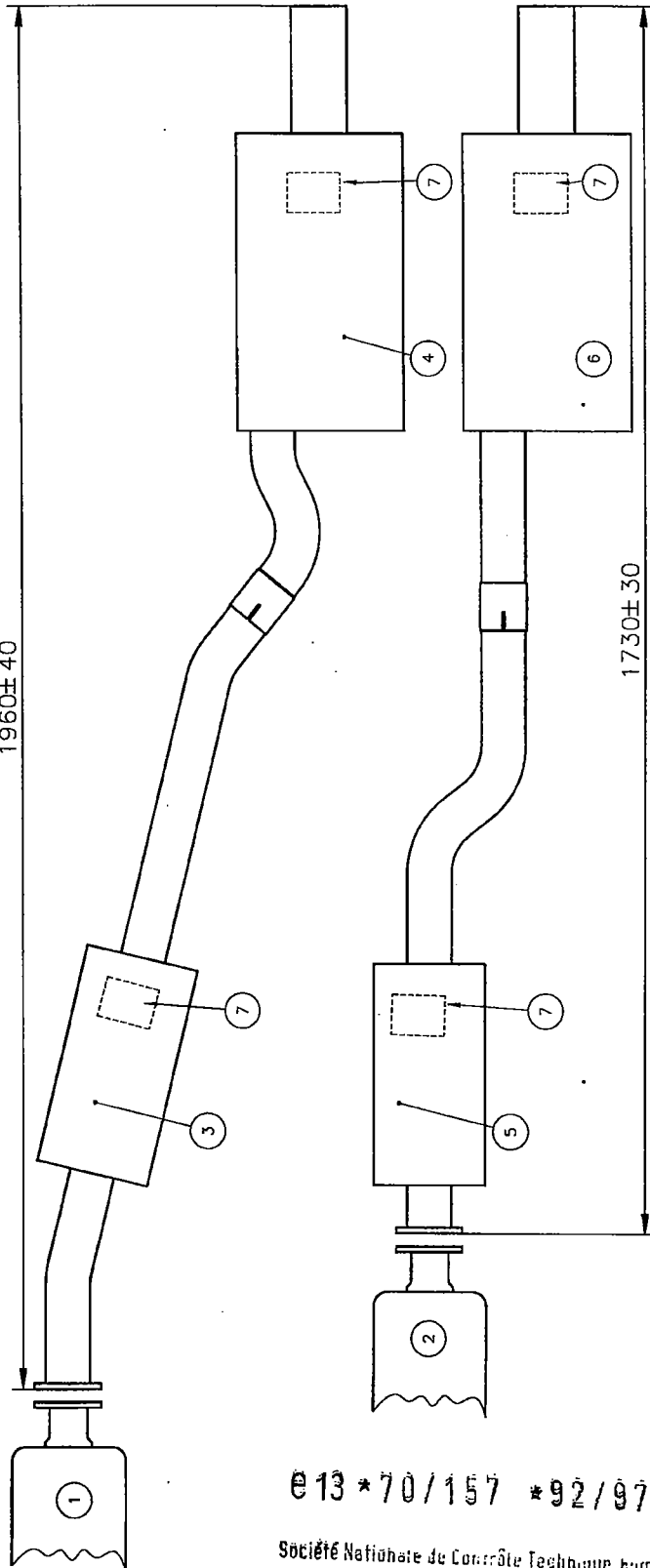
Marque d'homologation :

L0239

1. Marque de fabrique ou de commerce : Ray
2. Type : E36H4
3. Nom et adresse du fabricant : Ray Metallfabrik AB
Ljungsarp
S-51090 Limmared
4. Le cas échéant, nom et adresse du mandataire du fabricant : sans objet
5. Composition de l'entité technique :
- silencieux d'échappement avant : E36-73 ou E37-73
- silencieux d'échappement arrière : E36-83
6. Marque de fabrique ou de commerce du (des) type(s) de véhicule(s) à moteur auquel le dispositif silencieux est destiné ⁽²⁾ :

type de véhicule	dénomination commerciale	cylindrée [cm³]	puissance [kW/l/min]	type de moteur	année de construction
BMW 3er Reihe	BMW 318is	1796	103 / 6000	184S1	à partir de 1992
BMW 3er Reihe	BMW 318is	1796	103 / 6000	184S1/S4	à partir de 1994
BMW 3er Reihe	BMW 318is	1895	103 / 6000	194S1	à partir de 1996
BMW 3er Reihe	BMW 318ti Compact	1796	103 / 6000	184S1/S4	à partir de 1994
BMW 3er Reihe	BMW 318ti Compact	1895	103 / 6000	194S1	à partir de 1996
BMW	Z3	1796	85 / 5500	184E2	à partir de 1996
BMW	Z3	1895	103 / 6000	194S1	à partir de 1996

1960±40



013 * 70/157 * 92/97 * 0239 * 02

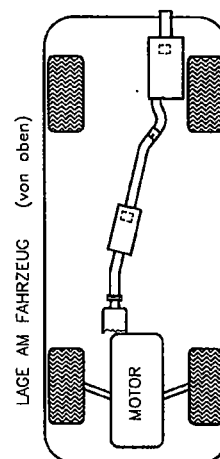
Société Nationale du Contrôle Technique homologations
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

Ref.-no PAGE

36 012 6 001

FABRIKSCHILD ⑦

TYP: XXXX
EWG NR: XXXX
ART NR: XXXX
HERSTELLER: RAY



Det.-nr	Ant	Benennung	Konstr	Kop	Stand	Godk	Skala	Ersatzt	Ersatz ov
10	1	Vorschalldämpfer							
9	1	Nachschalldämpfer							
8	1	Katalysator BMW Z3 Roadster							
7	6	Fabricschild							
6	1	Nachschalldämpfer							
5	1	Vorschalldämpfer							
4	1	Nachschalldämpfer							
3	1	Vorschalldämpfer							
2	1	Katalysator BMW 318 ti Comp							
1	1	Katalysator BMW 318is							
Dimension									Anmerkungen
Material									
Godk									
Skala 1:10									
Ersatzt									
Register nr									951214
Fabricschild									E36-H30
Register nr									B

RAY
METALLFABRIK AB
LJUNGSARP S-51090 LUMMARED

Zusammenstellung

Nr	Ant	Ändring	och/eller medd.-nr	Datum	Inf	Godk
1	1			980811		

BMW Z3 Roadster har tillkommit

Montageanleitung für Austauschschalldämpferanlage

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).
2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.
3. Auspuffanlage 100 % ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage prüfen, ob diese frei hängt.
4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, daß dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.
5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.
6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals anzuziehen.

e 13 * 70/157 * 92/87 * 0239 * 01

Société Nationale de Contrôle Technique homologations
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

Ref.- no	PAGE
36 020 5	005